

VERTRAG

ДОГОВОР

zwischen

между

AgrarKontakte International (AKI) e.V., Stuttgart

Ассоциацией  АграрКонтакте Интернациональ  (AKI)  стуттгарт

und der

и

Bischkek Tursunow Agro-Wirtschaftsfachschule

Бишкекским агро-экономическим колледжем им. С.Турсунова

zur Durchführung von Fachpraktika  
für Studenten der Bischkek Tursunow Agro-Wirtschaftsfachschule  
in Süddeutschland

о проведении производственной практики  
для студентов Бишкекского агро-экономического колледжа  
им. С.Турсунова  
в южной Германии

## VERTRAG

### über die gemeinsame Zusammenarbeit

Stuttgart, 07.06.2015

zwischen dem Verein AgrarKontakte International (AKI) e.V., Stuttgart und der Bischkek Tursunow Agro-Wirtschaftsfachschule zur Durchführung von Fachpraktika für Studenten der Fachschule in Süddeutschland

Die Bischkek Tursunow Agro-Wirtschaftsfachschule, mit Sitz in: Kirgisistan, 725018 Issyk-Ata Bezirk, Chui Gebit, Dorf Kirgsholk, Michurina Strasse, 46,

vertreten durch den Direktor Omurov Namir Beksultanovich, handelt aufgrund der Statuten, im weiteren „Fachschule“ genannt

und AgrarKontakte International (AKI) e.V., mit Sitz in: Wollgrasweg 31, 70599 Stuttgart Deutschland,

vertreten durch die Geschäftsführerin Dr. Monika Erath, handelt aufgrund der Statuten, im weiteren „Gastgeber“ genannt,

zusammen im weiteren als „Parteien“ genannt, treffen die Vereinbarung, wie folgt:

#### 1. Vereinbarungsgegenstand

1.1. Die vorliegende Vereinbarung regelt die Beziehungen zwischen den „Parteien“ hinsichtlich der Gestaltung der Fachpraktika für Studenten der Fachschule auf den bäuerlichen Betrieben in Süddeutschland.

#### 2. Rechte und Pflichten der Parteien

##### 2.1. Die „Fachschule“ verpflichtet sich

2.1.1. Die Auswahl und die Endauswahl der Praktikanten in Kirgisistan zu organisieren und zu koordinieren. Dazu zählt die Einladung entsprechender Kandidaten zur Auswahl durch AKI zu organisieren, sowie entsprechende Räumlichkeiten zur Verfügung zu stellen.

2.1.2. Ein Informationsseminar über die Teilnahmebedingungen abzuhalten

2.1.3. Den deutschen Sprachunterricht für die Studenten zu organisieren (mindestens 300 Stunden).

2.1.4. Die rechtzeitige Sammlung und Abgabe der Dokumente der Kandidaten für die Beantragung der Einreisevisa bei der Deutschen Botschaft in Bischkek zu gewährleisten.

2.1.5. Den „Gastgeber“ über alle Änderungen der Unterlagen der Kandidaten sowie ihren Rücktritt von der Teilnahme rechtzeitig in Kenntnis zu setzen.

## ДОГОВОР

### о совместном сотрудничестве

г. Штуттарт, 07.06.2015

между Ассоциацией АграрКонтakte Интернациональ (АКИ) Штуттарт и Бишкекским агро-экономическим колледжем им. С.Турсунова о проведении практики в южной Германии для студентов Колледжа

Бишкекский агро-экономический колледж им. С.Турсунова, юридический адрес: Кыргызстан 725018 Ысык-Атинский район Чуйская обл. Киргшөлк ул.Мичурина 46,

в лице директора Омурова Намира Бексултановича, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем „Колледж“ одной стороны

и Ассоциация Аграр-Контakte Интернациональ (АКИ) юридический адрес: Вольграсвег 31 70599 Штуттарт, Германия

в лице исполнительного директора Моника Эрат, действующей на основании Устава, именуемая в дальнейшем „Принимающая сторона“, с другой стороны

совместно в дальнейшем именуемые „Стороны“, заключили соглашение о нижеследующем:

#### 1. Предмет договора

1.2. Положения настоящего договора регулируют совместное сотрудничество „Сторон“ по вопросам организации практического обучения студентов Колледжа в фермерских хозяйствах южной Германии.

#### 2. Права и обязанности Сторон

##### 2.1. „Колледж“ обязуется:

2.1.1. Организовать и координировать первый и второй отбор практикантов в Кыргызстане. Сюда входит приглашение соответствующих кандидатов на отбор представителями АКИ также предоставление соответствующего помещения.

2.1.2. Провести информационный семинар по разъяснению условий принятия участия в программе.

2.1.3. Организовать для студентов занятия по изучению немецкого языка (не менее 300 часов).

2.1.4. Организовать своевременный сбор и подачу документов кандидатов на участие в практике для получения въездных виз в посольстве Германии в городе Бишкек.

2.1.5. Ставить Принимающую сторону в известность о любых изменениях в анкетах кандидатов или их отказе от участия в программе.

## 2.2. Der „Gastgeber“ verpflichtet sich:

2.2.1. Eine Erst- und Endauswahl der Kandidaten vorzunehmen.

2.2.2. Bei der Visaerteilung für die gesamte Dauer des Praktikums in Deutschland mitzuwirken.

2.2.3. Nach Ankunft der Praktikanten in Deutschland:

- einen Einführungskurs für die Praktikanten durchzuführen;
- einen Vertrag mit jedem Praktikanten abzuschließen;
- die Unterbringung und Verpflegung sowie die Gestellungen von Arbeitskleidung auf den Betrieben, mit denen sie einen Vertrag abzuschließen, zu sichern;
- eine Kranken-, Unfall – und Haftpflichtversicherung abzuschließen.

2.2.4. Eine Kontrolle über den ordentlichen Ablauf des Praktikums durchzuführen und bei auftretenden Fragen und Problemen Praktikanten und Gastbetrieben beratend und betreuend zur Seite zu stehen und soweit wie möglich die Praktikanten auf Ihren Gastbetrieben im Laufe des Praktikums zu besuchen.

2.2.5. Fachexkursionen mit Kulturprogramm für die Praktikanten zu organisieren.

2.2.6. Nach Abschluss des Praktikums die Leistungen der Praktikanten zu bewerten und den Praktikanten, die ihr Praktikum erfolgreich absolviert haben, ein Zertifikat auszustellen.

## 2.3. Der „Gastgeber“ behält sich das Recht vor:

2.3.1. Die Auswahl der Praktikanten durchzuführen.

2.3.2. Den Kandidaten, sofern ihre Unterlagen inkorrekt ausgefüllt sind, sowie wenn Schwierigkeiten bei deren Praktikumsort und Unterkunft auftreten, unter Angabe der verursachenden Gründe die Teilnahme abzusagen.

2.3.3. Die Praktikanten, die gegen den Vertrag verstoßen, auf deren eigene Kosten in ihre Heimat zurückzuschicken.

## 2.4. Die „Fachschule“ behält sich das Recht vor:

2.4.1. Im Falle eines Praktikantenprogrammabbruchs der Abreise der Praktikanten vom „Gastgeber“ rechtzeitig von der Sachlage informiert zu werden.

## 2.2. „Принимающая сторона“ обязуется:

2.2.1. Проводить первичный и окончательный отбор кандидатов.

2.2.2. Содействовать получению виз практикантами на весь период практики в Германии.

2.2.3. По приезду практикантов в южную Германию:

- провести вводный семинар для практикантов;
- заключить с каждым из практикантов соответствующий договор;
- разместить практикантов в семьях соответствующих предприятий, которые предоставляют им проживание, обеспечивают питанием и спецодеждой, заключают договора с практикантами;
- обеспечить медицинское страхование, страхование от несчастных случаев и страхование гражданской ответственности перед третьими лицами.

2.2.4. Осуществлять контроль за ходом практики, оказывать содействие Сторонам при возникновении проблем между принимающим предприятием и практикантом, по возможности навещать практикантов во время прохождения практики на принимающих предприятиях.

2.2.5. Организовать экскурсии и культурные программы для практикантов.

2.2.6. После окончания практики оценить уровень прохождения стажировки практикантом и выдать соответствующий сертификат успешно прошедшим практику студентам.

## 2.3. „Принимающая сторона“ имеет право:

2.3.1. Проводить отбор кандидатов для прохождения производственной практики.

2.3.2. Отказывать кандидатам в случае некорректного заполнения анкет участника программы, а также в случае возникновения трудностей при размещении практикантов с указанием вызвавших их объективных причин.

2.3.3. „Принимающая сторона“ оставляет за собой право в случае нарушения положений договора отправить студентов домой за их счет.

## 2.4. „Колледж“ имеет право:

2.4.1. Быть своевременно проинформированным, в случае нарушения студентами положений договора, до момента принятия „Принимающей стороной“ окончательного заключения о прерывании программы практики и отправки студентов домой.



3. Vertragslaufzeit

3.1. Der Vertrag tritt mit Unterschrift beider Seiten in Kraft und gilt automatisch weiter, wenn nicht eine der beiden Seiten schriftlich erklärt, dass die Zusammenarbeit nicht fortgesetzt werden soll.

4. Sonstige Bedingungen

4.1. Beide Seiten tragen keine finanziellen Pflichten aufgrund dieser Vereinbarung.

4.2. Dieser Vertrag wurde auf Russisch und Deutsch sowie in zwei Ausfertigungen erstellt, jeweils eine Ausfertigung für jede Partei.

Angaben der Parteien

„Fachschule“  
Bischkek Tursunow Agro-Wirtschafts-fachschule,

Kirgisistan, 725018 Issyk-Ata Bezirk, Chui Gebit, Dorf  
Kyrgholk, Michurina Strasse, 46  
Tel. +996 (0)3132545385

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum

Direktor der Fachschule

\_\_\_\_\_  
Omurov Namir Beksultanovich

„Geldgeber“  
„AgrarKontakte International“ e.V.

Wollgrasweg 31, 70599 Stuttgart, Deutschland  
Tel. +49 711 2140300  
Fax +49 711 2140303  
E-Mail: aki@agrarkontakte.de

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum

Geschäftsführerin AKI

\_\_\_\_\_  
Dr. Monika Erath

3. Срок действия договора

3.1. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания обеими „Сторонами“ и действует автоматически дальше, если ни одна из сторон письменно не уведомит другую о прекращении сотрудничества.

4. Общие положения

4.1. „Стороны“ не несут никаких финансовых обязательств по договору.

4.2. Настоящий договор составлен в двух экземплярах на русском и на немецком языках по одному экземпляру для каждой из Сторон.

Реквизиты Сторон

„Колледж“  
Бишкекский агро-экономический колледж  
им. С.Турсунова  
Кыргызстан 725018 Ысык-Атинский район  
Чуйская обл. Киргшөлк ул. Мичурина  
Тел. + 996 (0)3132545385

20 05 2015  
\_\_\_\_\_  
Место Дата

Директор Колледжа

\_\_\_\_\_  
Омуров Намир Бексультанович

„Принимающая сторона“  
Ассоциация „АграрКонтakte Интернациональ“  
(АКИ)

Волльграсвер 31 70599 Штуттгарт Германия  
Тел. +49 711 2140300  
Факс +49 711 2140303  
E-Mail: aki@agrarkontakte.de

\_\_\_\_\_  
Место Дата

Исполнительный директор АКИ

\_\_\_\_\_  
Д-р Моника Эрат

VERTRAG

ДОГОВОР

zwischen

между

AgrarKontakte International (AKI) e.V., Stuttgart

Ассоциацией АграрКонтакте Интернациональ  (АКИ) Стуттгарт

und der

и

Bischkek Tursunow Agro-Wirtschaftsfachschule

Бишкекским агро-экономическим колледжем им. С.Турсунова

zur Durchführung von Fachpraktika

für Studenten der Bischkek Tursunow Agro-Wirtschaftsfachschule  
in Süddeutschland

о проведении производственной практики  
для студентов Бишкекского агро-экономического колледжа  
им. С.Турсунова  
в южной Германии

## VERTRAG

### über die gemeinsame Zusammenarbeit

Stuttgart, 07.06.2015

zwischen dem Verein AgrarKontakte International (AKI) e.V., Stuttgart und der Bischkek Tursunow Agro-Wirtschaftsfachschule zur Durchführung von Fachpraktika für Studenten der Fachschule in Süddeutschland

Die Bischkek Tursunow Agro-Wirtschaftsfachschule,  
mit Sitz in: Kirgisistan, 725018 Issyk-Ata Bezirk, Chui Gebit, Dorf Kirgsholk, Michurina Strasse, 46,

vertreten durch den Direktor Omurov Namir Beksultanovich, handelt aufgrund der Statuten, im weiteren „Fachschule“ genannt, ☐ „Partnerseite“ ☐

und AgrarKontakte International (AKI) e.V., mit Sitz in: Wollgrasweg 31, 70599 Stuttgart Deutschland,

vertreten durch die Geschäftsführerin Dr. Monika Erath, handelt aufgrund der Statuten, im weiteren „Geber“ genannt, ☐

zusammen im weiteren als „Partner“ genannt, treffen die Vereinbarung, wie folgt:

#### 1. Vereinbarungsgegenstand

1.1. Die vorliegende Vereinbarung regelt die Beziehungen zwischen „Partner“ ☐ „Geber“ ☐ zur Gestaltung der Fachpraktika für Studenten der Fachschule auf den bäuerlichen Betrieben in Süddeutschland.

#### 2. Rechte und Pflichten der Parteien

##### 2.1. Die „Fachschule“ verpflichtet sich ☐

2.1.1. Die Auswahl und die Endauswahl der Praktikanten in Kirgisistan zu organisieren und zu koordinieren. Dazu zählt die Einladung entsprechender Kandidaten zur Auswahl durch AKI zu organisieren, sowie entsprechende Räumlichkeiten zur Verfügung zu stellen.

2.1.2. Ein Informationsseminar über die Teilnahmebedingungen abzuhalten

2.1.3. Den deutschen Sprachunterricht für die Studenten zu organisieren (mindestens 300 Stunden).

2.1.4. Die rechtzeitige Sammlung und Abgabe der Dokumente der Kandidaten für die Beantragung der Einreisevisa bei der Deutschen Botschaft in Bischkek zu gewährleisten.

2.1.5. Den „Geber“ über alle Änderungen der Unterlagen der Kandidaten sowie ihren Rücktritt von der Teilnahme rechtzeitig in Kenntnis zu setzen.

## ДОГОВОР

### о совместном сотрудничестве

г. Штуттарт, 07.06.2015

между Ассоциацией АграрКонтakte Интернациональ (АКИ) ☐ Штуттарт и Бишкекским агро-экономическим колледжем им. С.Турсунова о проведении практики в южной Германии для студентов Колледжа

Бишкекский агро-экономический колледж им. С.Турсунова,  
юридический адрес: Кыргызстан ☐ 725018 Ысык-Атинский район ☐ Чуйская обл. ☐ Киргшөлк ☐ ул.Мичурина ☐

в лице директора Омурова Намира Бексултановича, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем „Колледж“ ☐ одной стороны ☐

и Ассоциация Аграр-Контakte Интернациональ (АКИ) ☐ юридический адрес: Вольграсверг 31 ☐ 70599 Штуттарт, Германия ☐

в лице исполнительного директора Моника Эрат, действующей на основании Устава ☐ именуемая в дальнейшем „Принимающая сторона“, с другой стороны ☐

совместно в дальнейшем именуемые „Стороны“, заключили соглашение о нижеследующем:

#### 1. Предмет договора

1.2. Положения настоящего договора регулируют совместное сотрудничество „Сторон“ по вопросам организации практического обучения студентов Колледжа в фермерских хозяйствах южной Германии.

#### 2. Права и обязанности Сторон

##### 2.1. „Колледж“ обязуется:

2.1.1. Организовать и координировать первый и второй отбор практикантов в Кыргызстане. Сюда входит приглашение соответствующих кандидатов на отбор представителями АКИ ☐ также предоставление соответствующего помещения.

2.1.2. Провести информационный семинар по разъяснению условий принятия участия в программе.

2.1.3. Организовать для студентов занятия по изучению немецкого языка (не менее 300 часов).

2.1.4. Организовать своевременный сбор и подачу документов кандидатов на участие в практике для получения въездных виз в посольстве Германии в городе Бишкек.

2.1.5. Ставить ☐ Принимающую сторону ☐ в известность о любых изменениях в анкетах кандидатов или их отказе от участия в программе.



## 2.2. Der „Gastgeber“ verpflichtet sich:

2.2.1. Eine Erst- und Endauswahl der Kandidaten vorzunehmen.

2.2.2. Bei der Visaerteilung für die gesamte Dauer des Praktikums in Deutschland mitzuwirken.

2.2.3. Nach Ankunft der Praktikanten in Süddeutschland:

- einen Einführungskurs für die Praktikanten durchzuführen;
- einen Vertrag mit jedem Praktikanten abzuschließen;
- die Unterbringung und Verpflegung sowie die Gestellung von Arbeitskleidung auf den Betrieben, mit denen sie einen Vertrag abzuschließen, zu sichern;
- eine Kranken-, Unfall – und Haftpflichtversicherung abzuschließen.

2.2.4. Eine Kontrolle über den ordentlichen Ablauf des Praktikums durchzuführen und bei auftretenden Fragen und Problemen Praktikanten und Gastbetrieben beratend und betreuend zur Seite zu stehen und soweit wie möglich die Praktikanten auf Ihren Gastbetrieben im Laufe des Praktikums zu besuchen.

2.2.5. Fachexkursionen mit Kulturprogramm für die Praktikanten zu organisieren.

2.2.6. Nach Abschluss des Praktikums die Leistungen der Praktikanten zu bewerten und den Praktikanten, die ihr Praktikum erfolgreich absolviert haben, ein Zertifikat auszustellen.

## 2.3. Der „Gastgeber“ behält sich das Recht vor:

2.3.1. Die Auswahl der Praktikanten durchzuführen.

2.3.2. Den Kandidaten, sofern ihre Unterlagen inkorrekt ausgefüllt sind, sowie wenn Schwierigkeiten bei deren Praktikumsort und Unterkunft auftreten, unter Angabe der verursachenden Gründe die Teilnahme abzusagen.

2.3.3. Die Praktikanten, die gegen den Vertrag verstoßen, auf deren eigene Kosten in ihre Heimat zurückzuschicken.

## 2.4. Die „Fachschule“ behält sich das Recht vor:

2.4.1. Im Falle eines Praktikantenprogrammabbruchs der Abreise der Praktikanten vom „Gastgeber“ rechtzeitig von der Sachlage informiert zu werden.

## 2.2. „Принимающая сторона“ обязуется:

2.2.1. Проводить первичный и окончательный отбор кандидатов.

2.2.2. Содействовать получению виз практикантами на весь период практики в Германии.

2.2.3. По приезду практикантов в южную Германию:

- провести вводный семинар для практикантов;
- заключить с каждым из практикантов соответствующий договор;
- разместить практикантов в семьях соответствующих предприятий, которые предоставляют им проживание, обеспечивают питанием и спецодеждой и заключают договора с практикантами;
- обеспечить медицинское страхование, страхование от несчастных случаев и страхование гражданской ответственности перед третьими лицами.

2.2.4. Осуществлять контроль за ходом практики, оказывать содействие Сторонам при возникновении проблем между принимающим предприятием и практикантом и по возможности навещать практикантов во время прохождения практики на принимающих предприятиях.

2.2.5. Организовать экскурсии и культурные программы для практикантов.

2.2.6. После окончания практики оценить уровень прохождения стажировки практикантом и выдать соответствующий сертификат успешно прошедшим практику студентам.

## 2.3. „Принимающая сторона“ имеет право:

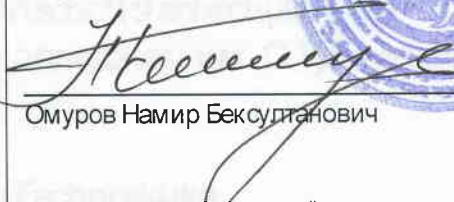
2.3.1. Проводить отбор кандидатов для прохождения производственной практики.

2.3.2. Отказывать кандидатам в случае некорректного заполнения анкет участника программы, а также в случае возникновения трудностей при размещении практикантов с указанием вызвавших их объективных причин.

2.3.3. „Принимающая сторона“ оставляет за собой право в случае нарушения положений договора отправить студентов домой за их счет.

## 2.4. „Колледж“ имеет право:

2.4.1. Быть своевременно проинформированным, в случае нарушения студентами положений договора, до момента принятия „Принимающей стороной“ окончательного заключения о прерывании программы практики и отправки студентов домой.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3. Vertragslaufzeit</p> <p>3.1. Der Vertrag tritt mit Unterschrift beider Seiten in Kraft und gilt automatisch weiter, wenn nicht eine der beiden Seiten schriftlich erklärt, dass die Zusammenarbeit nicht fortgesetzt werden soll.</p> <p>4. Sonstige Bedingungen</p> <p>4.1. Beide Seiten tragen keine finanziellen Pflichten aufgrund dieser Vereinbarung.</p> <p>4.2. Dieser Vertrag wurde auf Russisch und Deutsch sowie in zwei Ausfertigungen erstellt, jeweils eine Ausfertigung für jede Partei.</p> | <p>3. Срок действия договора</p> <p>3.1. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания обеими „Сторонами“ и действует автоматически дальше, если ни одна из сторон письменно не уведомит другую о прекращении сотрудничества.</p> <p>4. Общие положения</p> <p>4.1. „Стороны“ не несут никаких финансовых обязательств по договору.</p> <p>4.2. Настоящий договор составлен в двух экземплярах на русском и на немецком языках по одному экземпляру для каждой из Сторон.</p> |
| <p>Angaben der Parteien</p> <p>„Fachschule“<br/>Bischkek Tursunow Agro-Wirtschafts-fachschule,<br/><br/>Kirgisistan, 725018 Issyk-Ata Bezirk, Chui Gebit, Dorf Kirgholk, Michurina Strasse, 46<br/>Tel. +996 (0)3132545385</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Реквизиты Сторон</p> <p>„Колледж“<br/>Бишкекский агро-экономический колледж им. С.Турсунова<br/>Кыргызстан 725018 Ысык-Атинский район Чуйская обл. Киргшелк ул. Мичурина<br/>Тел. + 996 (0)3132545385</p>                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>Ort, Datum</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>20 05 2015<br/>Место Дата</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>Direktor der Fachschule</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Директор Колледжа</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>Omurov Namir Beksultanovich</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><br/>Омуров Намир Бексултанович</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>„Geldgeber“<br/>„Agrarkontakte International“ e.V.<br/><br/>Wollgrasweg 31, 70599 Stuttgart, Deutschland<br/>Tel. +49 711 2140300<br/>Fax +49 711 2140303<br/>E-Mail: aki@agrarkontakte.de</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>„Принимающая сторона“<br/>Ассоциация „АграрКонтактс Интернациональ“ (АКИ)<br/>Воллграсвег 31 70599 Штуттгарт Германия<br/>Тел. +49 711 2140300<br/>Факс +49 711 2140303<br/>E-Mail: aki@agrarkontakte.de</p>                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>Ort, Datum</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>Место Дата</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>Geschäftsführerin AKI</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Исполнительный директор АКИ</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>Dr. Monika Erath</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Д-р Моника Эрат</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

